



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ UN LIBRARY  
ОСТ 1 - 1962



Distr.  
GENERAL  
A/C.5/922  
26 September 1962  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

Семнадцатая сессия  
Пункт 60

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год,  
закончившийся 31 декабря 1961 года

(Записка Генерального Секретаря)

1. Во исполнение предложения, сделанного на 708-м заседании Пятого комитета, была составлена сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1961 г., а также прихода, расходов и излишков за 1961 год, охватывающая все фонды,<sup>1/</sup> находящиеся в ведении Генерального Секретаря. Ниже прилагается сводная ведомость вместе с объяснительными замечаниями и приложением.
2. Генеральный Секретарь выпускает эти материалы в качестве информационного документа для Генеральной Ассамблеи, который будет представлен Пятому комитету при рассмотрении им соответствующих отчетов и докладов о ревизии отчетности.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

3. Отчеты о всех видах деятельности Организации Объединенных Наций и о ее целевых фондах и специальных счетах представляются ежегодно, за исключением Специального фонда и Детского фонда Организации Объединенных Наций. Осуществление проектов этих двух фондов в общем занимает больший отрезок времени, чем финансовый год, и в связи с

<sup>1/</sup> Все фонды, обычно включаемые в отчеты Организации Объединенных Наций, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций, Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев.

этим утверждаемые ассигнования, как правило, не используются в течение финансового года, а неиспользованные ассигнования переносятся на следующий финансовый год в качестве резерва для утвержденных проектов.

4. Следует отметить, что в отличие от сводных ведомостей за 1959 и 1960 годы сводная ведомость за 1961 год включает объединенные финансовые ведомости Специального счета для Расширенной программы технической помощи и Специального фонда, содержащиеся в представленных Генеральной Ассамблее докладах о ревизии отчетности, относящихся к расходам Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и других органов-исполнителей.

5. Сводная ведомость включает отчетность оперативного характера, за исключением отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Пенсионного фонда для внештатных служащих в Женеве, показывающей только наличные средства, находившиеся на 31 декабря 1961 г. на хранении у Организации Объединенных Наций.

6. Операция по сбору дополнительной пошлины за пользование Суэцким каналом состоит в основном в сборе дополнительных пошлин, при незначительных расходах и выплатах правительствам, которые предоставили средства для проведения операции по расчистке канала. В то время как ведомость XI<sup>2/</sup> об отчетности Организации Объединенных Наций отражает с самого начала доходы и расходы в связи с операцией по расчистке канала, в сводной ведомости доходы и расходы показаны только за 1961 год.

---

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 6, стр. 35.

7. Что касается сводной ведомости актива и пассива, то в ней приведены в основном денежная наличность, инвестиции, взносы к получению от правительств, счета дебиторов и авансы. Стоимость капитальных активов Организации Объединенных Наций и стоимость нераспределенного оборудования и предметов снабжения Агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, по их покупной стоимости, включены в актив, тогда как авансы членов Организации, их доли в активах и пожертвованные средства приведены в пассиве. Никаких резервов для взносов к получению от правительств не показано.

Сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1961 г. и поступлений, расходов и счета излишков за 1961 г. по Организации Объединенных Наций и ее целевым фондам и специальным счетам, добровольным фондам, находящимся в ведении Управления Верховного комиссара по делам беженцев, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ  
(в долл. США)

M/C 5/922  
Annex  
Page 1

Ведомость актива и пассива Актив на 31 декабря 1961 г.	Организация Объединенных Наций						Добровольные фонды, находящиеся в ведении Управления Верховного комиссара по делам беженцев		Ближневосточное агентство для помощи палестинским беженцам и организации работ		Всего	
	Общий фонд, фонд оборотных средств и другие фонды 1/	Расширенная программа технической помощи 2/	Специальный фонд 3/	Операции по сбору дополнительной пошлины за пользование Суэцким каналом	Специальный счет чрезвычайных вооруженных сил ООН	Специальный счет операций ООН в Конго	Объединенный пенсионный фонд персонала	Всего	Летский фонд Организации Объединенных Наций	Всего		
Наличность в банках и на руках	9 181 248	15 913 868	21 877 488	1 624 314	1 166 474	5 099 760	1 355 439	56 218 591	18 001 539	5 509 767	26 196 565	105 926 462
Инвестиции (включая проценты по счетам в банках)	5 828 094	2 801 952	71 392 378					127 288 921	4 119 767	30 383 002		241 814 114
Взносы и авансы к получению от правительств	12 087 778	11 029 932	72 185 288	19 371	25 674 160	74 357 300		195 353 829	741 946	5 561 138		201 656 913
Счета дебиторов и авансы	5 400 895	4 345 109	3 967 959	43 195	1 464 054	6 860 672		22 081 884	1 243 993	2 858 128	701 413	26 885 418
Непогашенные ссуды								-	12 630 031			12 630 031
Оборудование и предметы снабжения	288 534							288 534			5 138 552	5 427 086
Капитальные активы	95 390 584							95 390 584				95 390 584
Причисляется от других фондов или другим фондам	13 483 146				(8 133 641)	(5 349 505)						
<b>Итого</b>	<b>141 660 279</b>	<b>34 090 861</b>	<b>169 423 113</b>	<b>1 686 880</b>	<b>20 171 047</b>	<b>80 968 227</b>	<b>128 644 360</b>	<b>576 644 767</b>	<b>36 737 276</b>	<b>44 312 035</b>	<b>32 036 530</b>	<b>689 730 608</b>
<b>Пассив на 31 декабря 1961 г.</b>												
Резерв для непогашенных обязательств	6 164 309	7 648 033	62 665		15 779 856	76 149 559		105 804 422	22 967 037	2 855 541		131 627 000
Резерв для утвержденных проектов и бюджетов			122 662 077					122 662 077		39 367 056		162 029 133
Резерв для расчета при окончании срока службы								-			6 738 045	6 738 045
Фонд уравнивания налогообложения	1 298 970							1 298 970				1 298 970
Резерв для непогашенных ссуд (см. актив)								-	12 630 031			12 630 031
Счета кредиторов и различные кредитовые остатки	5 727 512	7 975 084	686 953	139 059	818 169	3 938 039	128 644 360	147 929 176	421 510	1 632 112	1 365 327	151 348 125
Авансы государств-членов на капитальные активы и в фонд оборотных средств	70 237 500							70 237 500				70 237 500
Доли членов Организации в капитальных активах	32 603 545							32 603 545				32 603 545
Средства, пожертвованные на приобретение капитальных активов	17 794 552							17 794 552				17 794 552
Фонд оборотных и резервных средств (для непредвиденных расходов)		10 500 000	128 028					10 628 028				10 628 028
Счет излишков и оборотный капитал	7 833 891	7 967 744	45 883 390	1 547 821	3 573 022	880 629		67 686 497	718 698	457 326	23 933 158	92 795 679
<b>Итого</b>	<b>141 660 279</b>	<b>34 090 861</b>	<b>169 423 113</b>	<b>1 686 880</b>	<b>20 171 047</b>	<b>80 968 227</b>	<b>128 644 360</b>	<b>576 644 767</b>	<b>36 737 276</b>	<b>44 312 035</b>	<b>32 036 530</b>	<b>689 730 608</b>
<b>Ведомость поступлений, расходов и счета излишков</b>												
<b>Счет излишков и оборотный капитал на 1 января 1961 г.</b>	13 877 470	10 501 064	17 627 592	3 085 326	3 094 249	67 847	-	48 253 546	7 109 604	2 274 412	23 061 919	80 689 483
<b>Поступления в 1961 г.</b>	93 474 512	43 273 688	64 570 862		19 417 205	120 000 000		340 736 267	9 322 253	22 959 796	34 693 184	407 711 500
Взносы правительства												
Различные поступления и сбережения на погашение обязательств за предыдущие годы и изменения валютных курсов	8 542 178	155 626 <sup>5/</sup>	2 238 841		782 864	812 782		12 532 291	4 230 246 <sup>6/</sup>	4 985 184	2 501 236	24 248 957
Поступления от сбора дополнительной пошлины за пользование Суэцким каналом				799 860				799 860				799 860
<b>Итого</b>	<b>102 016 690</b>	<b>43 429 314</b>	<b>66 809 703</b>	<b>799 860</b>	<b>20 200 069</b>	<b>120 812 782</b>	<b>-</b>	<b>354 068 416</b>	<b>13 552 499</b>	<b>27 944 980</b>	<b>37 194 420</b>	<b>432 760 317</b>
<b>Расходы в 1961 г.</b>												
Различные принятые обязательства	108 060 269	45 962 634 <sup>4/</sup>		15 124	19 721 296	120 000 000		293 759 323	19 943 405 <sup>6/</sup>	24 449 816	36 323 181	374 475 725
Резерв для утвержденных проектов и бюджетов			38 553 905					38 553 905		5 312 250		43 866 155
Возмещение ссуд, предоставленных правительствами для операций по расчистке Суэцкого канала				2 322 241				2 322 241				2 322 241
<b>Итого</b>	<b>108 060 269</b>	<b>45 962 634</b>	<b>38 553 905</b>	<b>2 337 365</b>	<b>19 721 296</b>	<b>120 000 000</b>	<b>-</b>	<b>334 635 469</b>	<b>19 943 405</b>	<b>29 762 066</b>	<b>36 323 181</b>	<b>420 664 121</b>
<b>Счет излишков и оборотный капитал на 31 декабря 1961 г.</b>	<b>7 833 891</b>	<b>7 967 744</b>	<b>45 883 390</b>	<b>1 547 821</b>	<b>3 573 022</b>	<b>880 629</b>	<b>-</b>	<b>67 686 497</b>	<b>718 698</b>	<b>457 326</b>	<b>23 933 158</b>	<b>92 795 679</b>

1/ Согласно Приложению.

2/ Согласно сводной ведомости Специального счета, содержащейся в докладе о ревизии отчетности, представленном Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 519 A (VI) Генеральной Ассамблеи.

3/ Согласно сводной ведомости Специального фонда, содержащейся в докладе о ревизии отчетности, представленном Генеральной Ассамблее в соответствии с Временными финансовыми положениями Специального фонда.

4/ Включая 8 055 922 долл., возвращенных в фонд оборотных и резервных средств, и за вычетом 3 041 875 долл., предусмотренных по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, и 410 000 долл. - по административному бюджету Директора-распорядителя Специального фонда, уже показанных в качестве обязательств по Общему фонду и Специальному фонду, соответственно, а также за вычетом 937 000 долл., предоставленных в качестве субвенции Общему фонду на покрытие административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию Организации Объединенных Наций.

5/ За вычетом 937 000 долл., показанных как поступление в Общий фонд по субвенции на покрытие административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию Организации Объединенных Наций.

6/ За вычетом 662 800 долл., предоставленных в качестве субвенции Организации Объединенных Наций на покрытие административных расходов.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1961 г. и поступлений, расходов и счета излишков за 1961 г.  
по Организации Объединенных Наций и некоторым из ее целевых фондов

(в долл. США)

	Общий фонд	Фонд оборотных средств	Специальный фонд для модернизации Лиги Наций	Специальный счет по постройке здания ООН в Сан-Диего	Библиотечный фонд (Женева)	Библиотека имени Дага Хаммаршельда - дар фонда Форда	Пенсионный фонд для служащих Женевского отделения, работающих неполные часы	Фонд ООН для Конго	Параллельный фонд для оказания помощи в Конго	Фонд ООН помощи голодающим	Остаточные активы Органа ООН по восстановлению Кореи	Административные расходы ООН по проектам Специального фонда	Всего
<b>Ведомость актива и пассива</b>													
<b>Актив на 31 декабря 1961 г.</b>													
Наличность в банках и на руках	4 846 792	3 234 983	12 345		50 260	393 621	1 062	520 840			73 084	48 261	9 181 248
Инвестиции (включая проценты по счетам в банках) .....					503 216	1 507 250	25 378	3 056 388			735 862		5 828 094
Взносы и авансы к получению от членов Организации .....	11 686 782	10 000 000	42 712					253 193					12 087 778
Счета дебиторов и авансы .....	3 140 441	499 000			5 553	214 348	5 056	694 682	10 284	822 022	8 617		5 400 895
Предметы снабжения .....										285 534			285 534
Капитальные активы .....	87 236 310		1 909 016	78 736		6 166 522							95 390 584
Причитается от других фондов или другим фондам .....	(8 620 126)	21 397 534		705 738									13 483 146
<b>Итого</b>	<b>98 290 199</b>	<b>25 237 500</b>	<b>1 964 073</b>	<b>784 474</b>	<b>559 029</b>	<b>8 281 741</b>	<b>31 496</b>	<b>4 525 103</b>	<b>10 284</b>	<b>1 110 556</b>	<b>817 563</b>	<b>48 261</b>	<b>141 660 279</b>
<b>Пассив на 31 декабря 1961 г.</b>													
Резерв для непогашенных обязательств .....	2 563 926		147 840	12 820		1 435 118		1 305 952		205 312	488 947	4 394	6 164 309
Фонд уравнивания налогообложения .....	1 298 970												1 298 970
Счета кредиторов и различные кредитовые остатки .....	3 966 058		1 130 233		8 037	44 992	31 496	229 805		113 070	159 954	43 867	5 727 512
Авансы членов Организации на капитальные активы и в фонд оборотных средств .....	45 000 000	25 237 500											70 237 500
Доли членов Организации в капитальных активах .....	31 145 891		686 000	771 654									32 603 545
Средства, пожертвованные на приобретение капитальных активов .....	11 090 419				504 133	6 200 000							17 794 552
Счета излишков .....	3 224 935				46 859	601 631		2 989 346	10 284	792 174	168 662		7 833 891
<b>Итого</b>	<b>98 290 199</b>	<b>25 237 500</b>	<b>1 964 073</b>	<b>784 474</b>	<b>559 029</b>	<b>8 281 741</b>	<b>31 496</b>	<b>4 525 103</b>	<b>10 284</b>	<b>1 110 556</b>	<b>817 563</b>	<b>48 261</b>	<b>141 660 279</b>
<b>Ведомость поступлений, расходов и счета излишков</b>													
<b>Счет излишков на 1 января 1961 г.</b>													
Счет излишков на 1 января 1961 г. ....	1 983 986	-	-	-	41 850	372 591	-	11 098 239	55 335	-	325 469	-	13 877 470
<b>Поступления в 1961 г.</b>													
Взносы (чистые) членов Организации .....	65 442 607							21 305 183	1 002	6 725 720			93 474 512
Различные поступления и освобождения от погашения обязательств за предыдущие годы .....	6 894 720	-	-	-	18 708	229 040	-	214 060		1 124 201	61 449	-	8 542 178
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b>72 337 327</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18 708</b>	<b>229 040</b>	<b>-</b>	<b>21 519 243</b>	<b>1 002</b>	<b>7 849 921</b>	<b>61 449</b>	<b>-</b>	<b>102 016 690</b>
<b>Расходы в 1961 г.</b>													
Принятые обязательства ...	71 096 378	-	-	-	13 699	-	-	29 628 136	46 053	7 057 747	218 256	-	108 060 269
<b>Счет излишков на 31 декабря 1961 г.</b>	<b>3 224 935</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>46 859</b>	<b>601 631</b>	<b>-</b>	<b>2 989 346</b>	<b>10 284</b>	<b>792 174</b>	<b>168 662</b>	<b>-</b>	<b>7 833 891</b>